

MERKATARIENTZAKO ZERBITZUAK

Itzulpen zerbitzua:

- Testuen itzulpena (mezuak, faktura ereduak, bisita txartelakõ) koloretako paper desberdinetan. Doan eta urte osoan zehar.
- Euskarazko testuen zuzenketa.

Baldintzak:

- Edozein eratako establezimendua edo lantokia izatea, ez dugu partikularren itzulpenik onartuko.
- Idazkiak edo testuak zabalpen publikoa izatea.
- Hiru orri baino gehiago ez izatea (katalogoak salbu)
- Testua euskarri informatikoan bidaltzea.

Material idatzia:

- %Zabalik / Itxita+txartela.
- Ordu-tegiak.
- %Erreklamazio orriak+kartela.
- %Merkealdia+kartela.
- %Gabonetako loteria+kartela.
- Gabonetako loteriako txartelak egiteko ereduak.

Errotuluak edota eguzki-oihalak euskaraz jartzeko diru-laguntzak:

- Euskara hutsean idatzitako errotuluak jartzeagatik, prezioaren %50 ordainduko dugu, 350" gehienez.
- Errotuluak elebidunak badira, prezioaren %30 ordainduko dugu, 200" gehienez. Betiere, euskaraz dagoen testuak lehentasuna izan behar du.
- Toponimo edota izen-abizenez bakarrik osatutako izenek ez dute diru-laguntza jasotzeko eskubiderik izango.

Zer egin diru-laguntzak eskatzeko:

- Faktura eta IFKren fotokopia, errotuluaren argazkia, eta kontu korronte baten zenbakia ekarri Euskara Zerbitzura.

Aholkularitza:

Euskararekin lotutako gaien gaineko aholkularitza zerbitzua.

SERVICIOS PARA COMERCIANTES

Servicio de traducción:

- Traducción de textos (mensajes comerciales, modelos de factura, tarjetas de visita) en distintos modelos de papel. Gratuito durante todo el año.
- Corrección y/o adecuación de textos en euskera.

Condiciones a cumplir para valerse del servicio:

- Ser un establecimiento comercial de cualquier tipo. No se admiten servicios a particulares.
- Que el texto sea de difusión pública.
- Que el texto tenga un máximo de tres folios (salvo catálogos).
- Enviar el texto en soporte informático.

Materiales escritos:

- Cartel %Zabalik / Itxita+(Abierto / Cerrado).
- Horarios.
- Cartel de %Erreklamazio orriak+(Hojas de reclamaciones).
- Cartel %Merkaldia+(Rebajas)
- Cartel de %Gabonetako loteria+(Hay lotería de Navidad).
- Modelo para participaciones de Lotería de Navidad.

Subvenciones a rótulos / toldos en euskera:

- Los rótulos / toldos en euskera podrán recibir el 50% del coste, con un máximo de 350" de subvención.
- Los rótulos / toldos en bilingüe podrán recibir el 30% del coste, con un máximo de 200" , siempre que el texto en euskera reciba un trato preferente.
- Los nombres formados únicamente por topónimos o nombres y apellidos no podrán recibir la subvención.

Para acceder a las subvenciones:

- Traer al Servicio de Euskera una fotocopia de la factura y el CIF, una foto del rótulo / toldo y un número de cuenta.

Servicio de asesoría:

Servicio de asesoramiento en temas relacionados con el uso del euskera.